

詳註
歷代閨秀文選

葉玉麟選註



書局刊行

詳註
歷代閨秀文選

葉玉麟選註



廣益書局刊行



中華民國二十五年三月出版

歷代閨秀文選

校閱者 王 心 湛

出版者 大達圖書局

發行者 廣 益 書 局

發行所 廣 益 書 局
上海河南路
一三七號

分發行所各省廣益書局

淨裝一冊定價一元四角

序

班固之妹能續漢史伏生之女亦傳尚書文宣家有講堂隔紗櫺而受業者二人昭儀恆掌宸翰朝有士而野無賢者亦二十載此皆儀型天下模範後世載之典冊詳之令史者無一非女子而何詎知世風淪薄坤綱不振既少培成之力又乏提倡之人以致女學墜廢否則亦趨于柔靡僅能爲閨閣遣興之閒品而典章正學之文章經世不櫛之進士不復覩于今日加以理學迂儒倡天尊地卑無才是德之說推波助瀾尊男抑女不使詩書古式以開其智識而予侵奪男權之柄與羸秦焚書坑儒同一用意遂釀成數千年女子依賴成性之痛苦丁此世界競爭之秋男女平權之際男子既乏自立之能力女子當湔除依賴之習慣欲除其習慣其惟提倡教育振興女學乎女子者國民之母也文學者教育之母也國民以母體爲優劣教育以文學爲導引苟欲造就高美之國民必先發展女子之教育發展女子教育必先

促進女子文學當以性情適合之論文而資教導以言行可法之人物而利觀摩聖人云君子以文會友以友輔仁庶幾女學昌明班昭伏女輦不得專美于前歐美女子不敢獨隆于後焉吾其有望于女子教育前途亦有望于歷代女子文選云爾昭陽李劍痕序

中華民國四年九月

歷代閨秀文選目錄

柳下惠妻：柳下惠誄……………	一	班昭：爲兄上書……………	一六
深室女：女貞木歌……………	一	班昭：女誡七篇……………	一七
陶嬰：黃鵠歌……………	二	班昭：東征賦……………	二一
百里奚妻：展鴈歌……………	二	梁夫人：上和帝書……………	二三
句踐夫人：烏鵲歌……………	三	徐淑：答夫書……………	二四
唐山夫人：安世房中歌……………	四	徐淑：答夫秦嘉書……………	二四
王嬙：上漢元帝書……………	七	蔡琰：胡笳十八拍……………	二五
王嬙：報漢元帝書……………	九	蔡琰：自述悲憤詩……………	三〇
王嬙：詠怨……………	一〇	卞后：與楊太尉夫人書……………	三一
班婕妤：擣素篇……………	一〇	袁夫人：答卞夫人書……………	三二
許皇后：上帝疏……………	一	甄皇后：上讓后位表……………	三三
趙飛燕：上成帝書……………	一三	丁廙妻：寡婦賦……………	三三
趙飛燕：歸風送遠操……………	一三	左貴嬪：悼皇后頌……………	三四
緹縈：爲父上書……………	一四	左貴嬪：楊皇后誄……………	三六
卓文君：與司馬相如書……………	一四	左貴嬪：德柔贊……………	三九
班昭：爲鄧騭母憂上太后疏……………	一五	左貴嬪：松柏賦……………	四〇

左貴嬪：浮瀛賦……………	四〇	肅皇后：述志賦……………	五三
左貴嬪：孔雀賦……………	四一	徐賢妃：諫息兵罷役疏……………	五五
左貴嬪：齊杞梁妻贊……………	四一	武皇后：授狄仁傑內史制……………	五七
左貴嬪：啄木詠……………	四一	武皇后：賜少林寺僧贖書……………	五八
寡婦淑：答兄弟書……………	四二	武皇后：勞姚璈贖書……………	五九
衛鏐：與師書……………	四三	武皇后：織錦迴文記……………	六〇
謝道韞：論詔贊……………	四三	梅妃：樓東賦……………	六一
孫氏：答夫許邁……………	四四	宋若莘：立身篇……………	六二
劉縠：上劉昉疏……………	四四	宋若莘：和柔篇……………	六三
張夫人：諫興兵南伐書……………	四五	宋若莘：學作篇……………	六三
孫璣：與虞定夫人薦環乞表書……………	四六	宋若昭：牛應貞傳……………	六四
孫璣：公孫夫人序贊……………	四七	鮑君徽：乞歸疏……………	六六
孫璣：夢寐賦……………	四七	溫氏：爲夫謝罪表……………	六七
陳氏：箏賦……………	四八	鄭氏：進女孝經表……………	六八
辛氏：芍藥花頌……………	四九	鄭氏：紀德行篇……………	六九
辛氏：菊花頌……………	四九	鄭氏：胎教篇……………	七〇
宏夜姝：謝東宮寶錦書……………	五〇	鄭氏：廣守信篇……………	七〇
閻姬：與子宇文護書……………	五一	劉貴妃：遺囑……………	七一

李清照：詞論	七二	葉瓊章：秋日同兩姊作詞母命爲序	九五
李清照：自序	七四	葉瓊章：汾湖石記	九五
李清照：金石錄後序	七七	勞孟式：維儀妹清芬閣集序	九七
朱淑貞、瑋圖記	七九	會稽女：詩序	九八
周氏：曹禮夫墓誌銘	八〇	葛文氏：九騷引	九九
李氏：託孤母氏膏	八一	葛文氏：感往昔篇	一〇〇
香兒：弄月歌	八二	葛文氏：懷湘江篇	一〇二
香兒：又歌	八三	葛文氏：望洛陽篇	一〇三
明仁孝文皇后：德行篇	八三	葛文氏：愀離幃	一〇四
明仁孝文皇后：節儉章	八四	葛文氏：傷落花	一〇五
明仁孝文皇后：勸勵篇	八五	葛文氏：臨雲歎	一〇六
明仁孝文皇后：謹行篇	八六	葛文氏：待月愁篇	一〇八
明仁孝文皇后：內訓序	八七	葛文氏：撫玉鏡篇	一〇九
李玉英：獄中訟冤疏	八八	葛文氏：讀書辭	一一〇
沈東妻張氏：乞代夫囚疏	八九	黃媛玠：離隱歌序	一一〇
楊繼盛妻張氏：乞代夫死疏	九〇	徐氏：園菊賦	一一一
楊繼盛妻張氏：祭夫楊椒山文	九一	邵聯使：薄命詞自序	一一二
沈宜修：亡女小懋紀略	九二	柳兒：遺文郎永別書	一一四

許景樊：廣寒宮白玉樓上梁文	一一五	徐媛：又與仲容弟	一三二
陳圓圓：致吳三桂書	一二〇	黃瓊蘭：寄陳郎書	一三三
吳節婦：述志	一二〇	陳雲貞：寄外書	一三四
王氏：彌留書	一一一	蔡惠：上疏訟父冤	一三六
侯峒曾夫人趙氏：託幼孫泣論老僕柳恩書	一二二	張氏：祭夫文	一三六
王節婦：勤儉篇	一二三	尤澹山：兩面樓詩題詞	一三七
瞿式耜夫人：論兵機書	一二四	江珠：青藜閣詩鈔序	一三八
王端淑：與夫子論槎雲遺稿書	一二五	孫雲鳳：湖樓請業圖序	一二九
彩雲：與凌郎書	一二五	王倩：論詩四章	一四一
林以寧：答李端明	一二六	金逸：上隨園夫子書	一四二
翁氏：由東洋致夫書	一二七	金逸：記噩夢	一四三
董氏：訓子書	一二七	席佩蘭：謝袁簡齋先生惠香囊唾壺啓	一四四
孔四貞：致孫延齡書	一二八	席佩蘭：上隨園夫子書	一四五
錢鳳綸：與孀母馮夫人書	一二九	周月尊：寄隨園書	一四六
錢鳳綸：又與馮夫人書	一三〇	吳清浣：與隨園老人論用疊字法	一四七
錢馮嫻：邀林亞清夫人	一三〇	梁山舟夫人：論史書	一四九
徐媛：與姑母夫人書	一三一	林氏：致饒將軍書	一五〇
徐媛：與仲容弟	一三一	張烈婦：計殺賊會書	一五一

傅鸞祥：上洪氏啓	一五二	呂碧城：費夫人墓誌銘	一六九
徐元象：寄父書	一五三	李問：論楊椒山夫人乞代夫死事	一七一
金小蘊：讀晉史詩序	一五四	蕭君佩：游京口三山記	一七二
吳茵：擬鮑明遠蕪城賦	一五五	蕭君佩：雜記一則	一七三
吳茵：清河雙貞傳	一五七	王滋：鄧氏大姊王娥芳墓誌銘	一七四
宋貞：王弼園師七旬壽序	一六〇	吳芝瑛：萬烈婦傳	一七六
趙儀娃：幼卿妹傳	一六二	程玉簪：自題貞林秋憶圖	一七六
陳琴仙：爲蔡孝婦請褒揚書	一六三	姚蕙：太倉俞氏苑結錄書後	一八〇
秦飛卿：明秋館集跋	一六五	徐自華：蘭湘姊傳	一八二
汪彤：張貞女傳	一六六	姚蘊素：贈易仲厚歸龍陽序	一八三
裘凌雲：望雲樓詩序	一六八	梁令嫻：所望於吾國女子書	一八五

歷代閨秀文選

■柳下惠妻

周朝人不知姓名嫁與魯國大夫柳下惠爲妻柳下惠字展禽

柳下惠誄

誄字之義是敘說一生之德行而稱揚之又一解誄辭是哀痛死者之文

夫子之不伐兮。夫子之不竭兮。夫子之信誠而與人無害兮。屈柔從俗。不强察兮。蒙恥救民。德彌大兮。雖遇三黜。終不蔽兮。愷悌君子。永能厲兮。嗟乎惜哉。乃下世兮。庶幾遐年。今遂逝兮。嗚呼哀哉。魂神泄兮。夫子之諡。宜爲惠兮。

〔評〕字不滿百。而遣辭無限。委蛇如三峽之水。愈轉愈哀。實千古誄中第一篇文字。

〔註〕伐

是自誇

不竭

有餘不盡之意

無害

是無傷害之意

屈柔

言能謙下

黜官

厲

自己磨練

泄

如同漏洩

諡

是有大功德之人死後人敬重他不

敢直呼其名故別用一二字表其人

名曰
證法

■漆室女

魯國之處女常倚着柱子悲嘯鄰人說他要嫁女歎息道我乃傷人心不古而悲歌豈欲嫁邪自傷人不知已而悲嘯耳遂入深山見女貞木就撫琴唱歌

女貞木歌

菁菁茂木。隱獨榮兮。變化垂枝。含蕤英兮。修身養志。建令名兮。厥身不同。善惡并兮。屈身身濁。去微清兮。懷中見疑。何貪生兮。

(評)信而見疑。忠而被謗。能無怨乎。歌闋而死。良有以也。

〔註〕嘯是將鶯脣攪攏作聲
古時孫登能長嘯

女貞木 見本艸是一種木
名又名女貞子

菁菁
盛茂
藟生
花嫩

屈身卑下是自身濁

身不潔言倫若不
自尊則身污濁也

陶嬰
魯國陶明之女早寡織紵爲生魯國之人有
想他作妻者他恐人逼嫁遂作此歌以明心

黃鵠歌

悲夫黃鵠之蚤寡兮。七年不雙。宛頸獨宿兮。不與衆同。夜半悲鳴兮。想其故雄。天命蚤寡兮。獨宿何傷。寡婦念此兮。泣下數行。嗚呼哀哉兮。死不可忘。飛鳥尙然兮。况于貞良。雖有賢雄兮。終不同行。

（評）哀所天之早喪。託黃鶴以寫志。富貴不足動其心。貧賤不足撓其志。貞同金石。此之謂女丈夫。

〔註〕蚤
字即早

宛頸頭低故雄

夫謂其

此乃借黃鵠自明其守寡不再嫁之志

百里奚妻

百里奚秦穆公時人初從虞國到秦國大家貧甚臨行其妻人殺雞無食時家無柴火遂燒不認識這

婦人自言能知音樂就按着琴唱那從前的事
百里奚一聽才知是其妻遂認明重爲夫婦

廢屋

歌屢屢是
門楨子

百里奚。五羊皮。憶別時。烹伏雌。吹簫屢。今日富貴忘我爲。
百里奚。初娶我時五羊皮。臨當別時烹乳雞。今日富貴忘我爲。

百里奚。百里奚。母已死。葬南谿。墳以瓦。覆以柴。舂黃藜。搯伏雞。西入秦。五羊皮。今日富貴捐我爲。

（評）屢屢音炎移。戶扇所以止扉也。○愈轉愈衰。歌以言志也。百里奚賢者。安得不悟。

〔註〕五羊皮

孟子曰：「百里奚以五羊皮食牛，以邀秦穆公，古之伏雌也。」
 劉母拵死捐，乘也。言已死葬在南谿，墳上蓋木柴也。

劉母

拵
扼用
死手

捐乘也言墜已死葬在南谿墳用瓦砌上蓋木柴也

春黃

藝

用石碓舂粗米與之食又捉一隻
母雞煨湯沒有劈柴燒門楨子

句踐夫人

烏越
鵲王
豚句
食踐
邊被
魚吳
蝦戰
飛敗
去乃
又去
飛本
來動
他服
倚侍
着吳
船王
兒已
唱身
此作
歌臣
後子
來夫
句人
踐作
到小
底婢
報舟
仇過
把浙
吳江
國夫
滅人
了見

烏鳶歌

大雁是鳥類的一類

仰飛鳥兮鳥鳶。凌元虛兮號翩。集洲渚兮優恣啄鰕。矯翮兮雲間。任厥性兮往還。妾無罪兮負地。有何辜兮譴天。飄獨兮西往。熟知返兮何年。心慄慄兮若割。淚泫泫兮雙懸。彼飛鳥兮鳶鳥。已迴翔兮翕蘇。心在專兮素鰕。何居食兮江湖。徊復翔兮游颺。去復返兮於乎。始事君兮去未。終我命兮君都。終來遇兮何辜。離我國兮去吳。妻衣褐兮爲婢。夫去冕兮爲奴。歲遙遙兮難極。冤悲痛兮心惻。服千結兮服膺。於乎哀兮忘食。願我身兮如鳥。身翱翔兮矯翼。去我國兮心遙。情憤惋兮誰識。

（評）將江鳥而形出己身之苦况。言辭悲怨。惟能忍者乃能爲此。夫人之忠於越王。厥心亦可憫矣。

〔註〕元虛也。

天空

謹謂飄通帆。

心憂貌詩

憂心懷懷。

蘇光景。

自得

是賤人冕。

王者的

矯翼。

高張

兩翅。

唐山夫人

漢高帝之姬妾
姓唐山雙姓

安世房中歌

漢書禮樂志又有房中詞
樂高祖唐山夫人所作

一

大孝備矣。休德昭明。高張四縣。

同

樂充宮庭。芬樹羽林。雲景杳冥。金支秀華。庶旄翠

旌。

末四句幽光靈響
不專以典重見長

二

七始華始。肅倡和聲。神來晏娵。

同

庶幾是聽。粥粥音送。細齊人情。忽乘青玄。熙事

備成。清思勗。

音勗

經緯冥冥。

粥粥二語寫樂音深
靜可補樂記所缺

三

我定歷數。人告其心。敕身齊戒。施教申申。乃立祖廟。敬明尊親。大矣孝熙。四極爰轅。

四

王侯秉德。其鄰翼翼。顯明昭式。清明鬯矣。皇帝孝德。竟全大功。撫安四極。海內有姦。

紛亂東北。詔撫成師。武臣承德。行樂交逆。簫勺羣慝。肅爲濟哉。蓋定燕國。

五

大海蕩蕩。水所歸。高賢愉愉。民所懷。太山崔。百卉殖。民何貴。貴有德。

以下忽爲變調或急
或蘇各極音節之妙

六

安其所。樂終產。樂終產。世繼緒。飛龍秋。遊上天。高賢愉。樂民人。

七

豐草萋。女蘿施。善何如。誰能回。大莫大。成教德。長莫長。被無極。

此章忽
用比興

八 雷震震。電耀耀。明德鄉。治本約。澤弘大。加被寵。咸相保。德施大。世曼壽。

九 都荔遂芳。宵窳桂華。孝奏天儀。若日月光。乘玄四龍。回馳北行。羽旄殷盛。芬哉芒芒。

孝道隨世。我署文章。

孝道隨世中庸所云達孝也

十 馮馮翼翼。承天之則。吾易久遠。燭明四極。慈惠所愛。美若休德。杳杳冥冥。克綽永福。

十一 磴音位磴卽卽。師象山則。嗚呼孝哉。案撫戎國。蠻夷竭懽。象來致福。兼臨是愛。終無

兵革。

禮樂志曰磴磴崇積也卽卽充實也

十二 嘉薦芳矣。告靈響矣。告靈旣饗。德音孔臧。惟德之臧。建侯之常。承保天休。令問不

忘。

十三 皇皇鴻明。蕩侯休德。嘉承天和。伊樂厥福。在樂不荒。惟民之則。浚則師德。上民咸

殖。令問在舊。孔翼翼。

規語得體

十四 孔容之常。承帝之明。下民之樂。子孫保光。承順溫良。受帝之光。嘉薦令芳。壽考不

忘。

十五 承帝明德。師像山則。雲施稱民。永受厥福。承容之常。承帝之明。下民安樂。受福無

疆。

(評)郊廟歌近頌房中歌近雅古奧中帶和平之音不膚不庸有典有則是西京極大文字○首言大孝備矣。以下反反覆覆屢稱孝德漢朝數百年家法自此開出累代廟號首冠以孝有以也。

一

高張四縣

古時宗廟懸挂鐘磬之架木製成上刻獸紋挂鐘者名鐘磬高張四縣言鐘鼓之架四面排列

芬樹羽林

言所樹羽葆其美如林之多

二

七始華始

漢書禮樂志七始華始肅肅倡和聲七始天地四時人爲七始華始謂萬物英華之始也以爲樂名宴娛也

三

我定歷數

古時天子才能定歷即後代之歷本如前清欽天監制時憲書

四

翼翼恭四極

敬四極方簫勺羣慝言用禮樂感化不守法之亂民

五

愉愉

溫厚和平使民人可親

六

安其所樂終產

言人各安其所能守其產業

世繼緒

言皇帝能繼承先代的統緒

七

萋

艸盛貌

女蘿施

女蘿見詩經藤蔓一類邪也說上有大施布滿之貌即兔絲子回德人不取亂

八

治本約

約音要說王之威如雷電宣明照耀四方政治能扼要

曼壽

曼延也曼壽如同延壽

九

都荔遂芳窠桂華

窠音窠之窠窠音窠下之窠都梁薛荔皆香艸其香動桂華

孝奏天儀若日月光

言以孝道進承於天神下降故有光

署文

署是分章部之意

十

馮馮翼翼

馮馮茂盛翼翼多也漢書此句上有桂華二字

吾易久遠

易疆易如云疆界

克綽永福

綽緩意如延長○漢書此句下多美芳二字

十一

禮禮卽卽

禮崇積而高之貌卽卽充實之意

象來致福

象翻譯也是說外國本朝用譯人

十二 蕩侯休德侯字作惟字解言惟帝之休德也伊樂厥福伊是也如云是樂厥福

十三 承帝之明帝謂天也言承天之明

十四 師象山則師衆也衆象山爲法是說他如山之不振

王嬙字昭君齊國王襄之女年十七時選與元帝爲妃元帝之妃嬙既多乃命畫工畫像按圖召幸之諸宮人皆賄賂畫工獨王嬙不肯及匈奴來求美人爲后時元帝乃按圖遣昭君去及至臨別召見才知昭君美貌爲後宮第一帝甚爲懊悔那時正要取信外國乃不再更改昭君既去上書給元帝帝乃按查此事定畫工的罪

上漢元帝書

妾嬙拜別紫氣。將染邊塵。凡諸都會班聯之士。關塞甲冑之戍。無不上譽聖明。以爲輕色而重好也。大漢天子。播德四暨。繫茲單于。畏威來朝。請臣請壻。是用稽首。陛下命擇美人。爰冊閼氏。妾不揣薄命。振衣請行。荷沐聖顧。千萬眷注。然中華之所以貴於外邦者。以其有信耳。陛下豈以一女子失信於呼韓邪哉。承命以來。馳車而至漢關矣。陛下亦鑒而憐之。豪而任之耶。今朝廷妖氛日靖。邊陲日甯。上有明鑒之君。下有利衷之臣。而妾以婦人遠嫁要荒。自當兢兢納誨賢王。戒戢部長。敬供厥旨。以無貽帝命羞。鼎鼎芳心。不敢委諸草莽。自古和邊興利。歷歷不數。而我高祖皇帝用婁敬策。嬪長公主爲閼氏。陛下今日令妾武故事。妾敢不竭忠盡誠。恢封疆之鴻圖。舒朝廷之隱慮乎。妾生於秭歸。父母兄